

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 2UJ** (2016.03) PS / 29



1 609 92A 2UJ

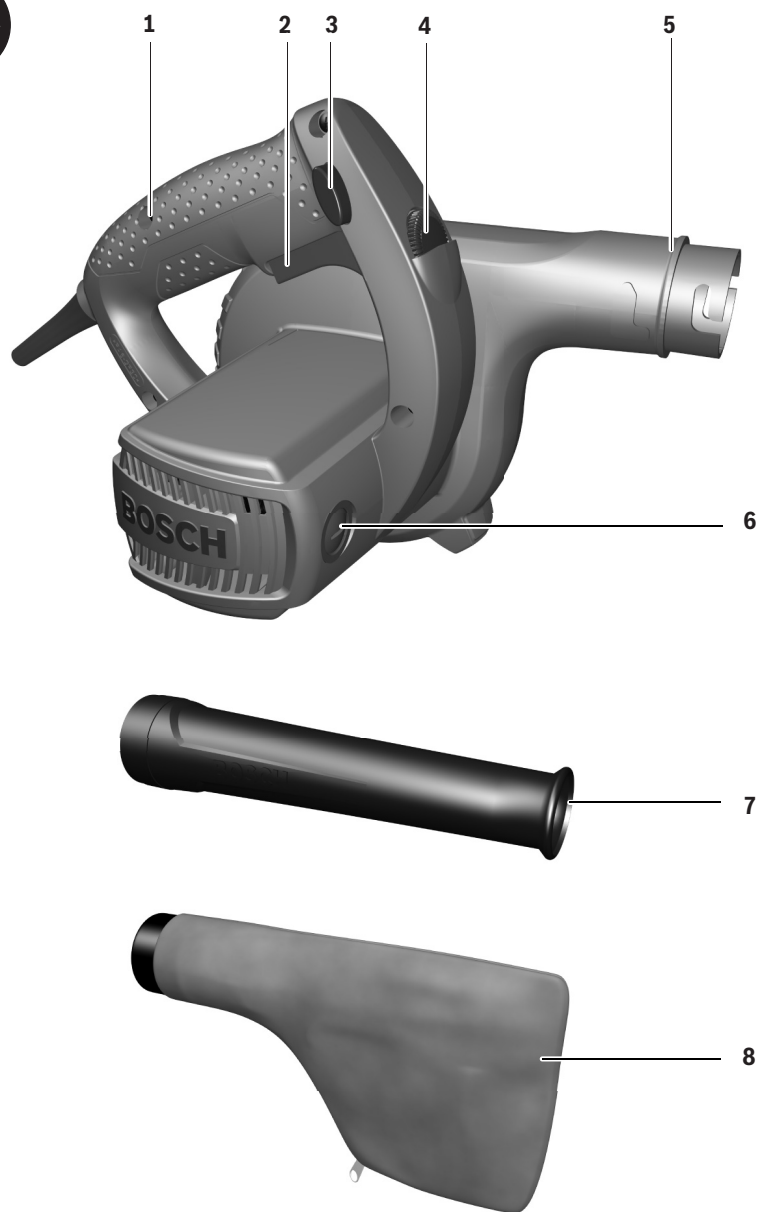
## GBL 800 E Professional



**en** Original instructions  
**cn** 正本使用说明书  
**tw** 原始使用說明書  
**ko** 사용 설명서 원본  
**th** หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ  
**id** Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal  
**vi** Bản gốc hướng dẫn sử dụng

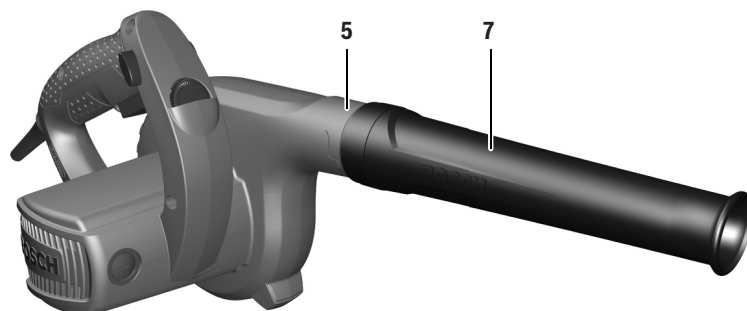
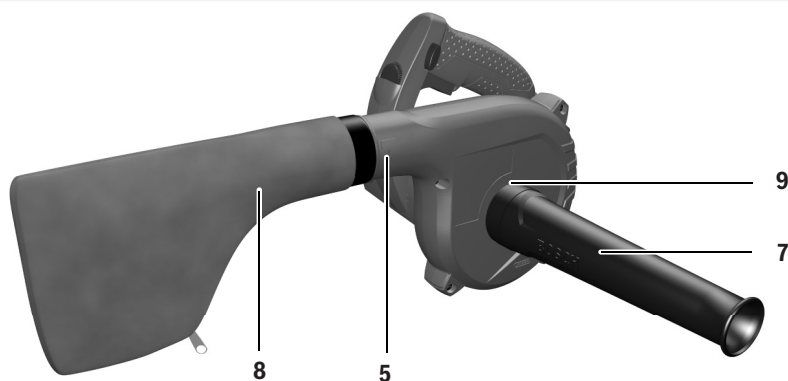
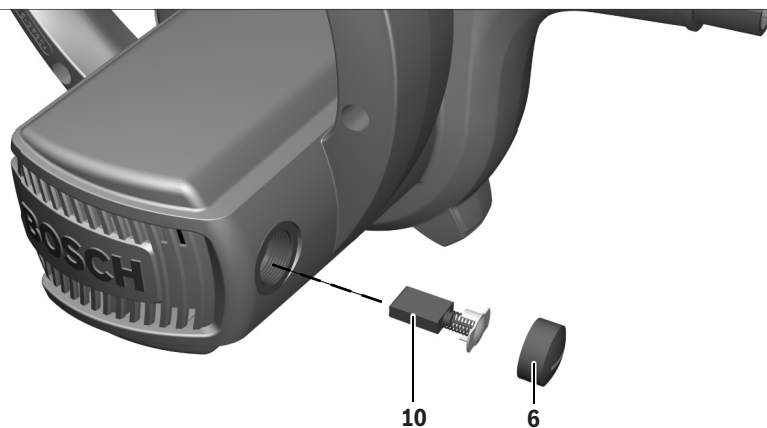


English .....	Page	5
中文 .....	页	9
中文 .....	頁	12
한국어 .....	페이지	14
ภาษาไทย.....	หน้า	17
Bahasa Indonesia .....	Halaman	20
Tiếng Việt. ....	Trang	24
<b>CE</b> .....	1  <b>CE</b>	



**GBL 800 E**

4 |

**A****B****C**

## English

### Safety Notes

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 6 | English

**Safety Warnings for Blowers/Vacs**

- ▶ **Do not vacuum and blow materials that are hazardous to one's health, e. g., dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos.** These materials are considered carcinogenic.
- ▶ **Do not vacuum and blow liquids.** The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Keep the power tool away from rain or moisture.** The penetration of water into the motor increases the risk of an electric shock.
- ▶ **When operating the power tool in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD).** The use of a residual current device (RCD) reduces the risk of an electric shock.
- ▶ **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not drive over, crush or stretch the cable. Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the power tool.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **During work breaks, when not in use or when working on the power tool (e. g. changing tool inserts, repairs, cleaning, adjustments), pull the mains plug.** This safety measure prevents accidental starting of the power tool.
- ▶ **Provide for good ventilation at the working place.**
- ▶ **Do not allow children to use the power tool without supervision.** Children can injure themselves.
- ▶ **Wear additional personal protective equipment, such as safety goggles and respirator.** Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces the exposure toward hazardous substances.



- ▶ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- ▶ **Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

**Product Description and Specifications**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Intended Use**

The machine is intended for vacuuming and blowing of materials that are not hazardous to one's health. The machine is not suitable for vacuuming and blowing of flammable materials, metal chips and sharp objects, such as screws or nails.

**Product Features**

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Handle
- 2 On/Off switch
- 3 Lock-on button for On/Off switch
- 4 Thumbwheel for regulation of the air volume
- 5 Air outlet
- 6 Caps for carbon brushes
- 7 Nozzle
- 8 Dust bag
- 9 Air intake
- 10 Carbon brushes

**Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

**Technical Data**

Blower		GBL 800 E
Article number		3 601 J80 4..
Rated power input	W	820
Air volume	m <sup>3</sup> /min	4.5
Air pressure	mbar	0 – 72
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.8
Protection class		□ / II

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

**Noise/Vibration Information**

Sound emission values determined according to EN 60745-1.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
Sound pressure level 89 dB(A); sound power level 100 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

**Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## Operation

### Operating Modes

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

#### Blowing (see figure A)

- For operation mode “blowing”, firmly attach the nozzle 7 in alignment with the arrow mark onto the air outlet 5.

#### Vacuuuming (see figure B)

- For operation mode “vacuuming”, firmly attach the nozzle 7 in alignment with the arrow mark onto the air intake 9.
- Additionally, always mount the dust bag 8 onto the air outlet 5.

### Starting Operation

- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.

To save energy, only switch the power tool on when using it.

#### Switching On and Off

- To **start** the machine, press the On/Off switch 2.
- To **lock** the On/Off switch, keep it pressed and additionally push the lock-on button 3.
- To **switch off** the machine, release the On/Off switch 2. When the On/Off switch 2 is locked, press it first and then release it.

#### Regulating the Air flow

- Adjust the required air volume by turning the thumbwheel 4:  
**Turning in clockwise direction:** Increases the air volume.  
**Turning in anticlockwise direction:** Reduces the air volume.

### Working Advice

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

During “blowing” operation, take care that no debris/impurities can be drawn into the air intake 9.

Never vacuum without a dust bag.

Do not vacuum sharp-edged or hot materials, such as glass splinters, hot ash or metal chips.

When vacuuming, empty the dust bag regularly. Observe the environmental regulations when disposing waste.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

#### Replacing the Carbon Brushes (see figure C)

Check the length of the carbon brushes approx. every 2 – 3 months and replace the carbon brushes if required.

Never replace only a single carbon brush!

Criteria for replacement of the carbon brushes: A dotted or broken line is visible on one of the large side surfaces of each carbon brush. When either of both carbon brushes is used up to this line, then both carbon brushes should be replaced immediately in order to protect the armature against possible damage.

**Note:** Use only carbon brushes supplied by Bosch and intended specifically for your product.

- Unscrew the caps 6 using a suitable screwdriver.
- Replace the spring-loaded carbon brushes 10 and screw the caps back on again.

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### People's Republic of China

##### China Mainland

Bosch Power Tools (China) Co., Ltd.  
 567, Bin Kang Road  
 Bin Jiang District 310052  
 Hangzhou, P.R. China  
 Service Hotline: 4008268484  
 Fax: (0571) 87774502  
 E-Mail: contact.ptcn@cn.bosch.com  
 www.bosch-pt.com.cn

**8 | English****HK and Macau Special Administrative Regions**

Robert Bosch Hong Kong Co. Ltd.  
 21st Floor, 625 King's Road  
 North Point, Hong Kong  
 Customer Service Hotline: +852 2101 0235  
 Fax: +852 2590 9762  
 E-Mail: info@hk.bosch.com  
 www.bosch-pt.com.hk

**Indonesia**

PT Robert Bosch  
 Palma Tower 10<sup>th</sup> Floor  
 Jl. RA Kartini II-S Kaveling 6 Sek II  
 Pondok Pinang, Kebayoran Lama  
 Jakarta Selatan 12310  
 Indonesia  
 Tel.: (021) 3005 5800  
 Fax: (021) 3005 5801  
 E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com  
 www.bosch-pt.co.id

**Philippines**

Robert Bosch, Inc.  
 28th Floor Fort Legend Towers,  
 3rd Avenue corner 31st Street,  
 Fort Bonifacio Global City,  
 1634 Taguig City, Philippines  
 Tel.: (02) 8703871  
 Fax: (02) 8703870  
 matheus.contiero@ph.bosch.com  
 www.bosch-pt.com.ph  
  
 Bosch Service Center:  
 9725-27 Kamagong Street  
 San Antonio Village  
 Makati City, Philippines  
 Tel.: (02) 8999091  
 Fax: (02) 8976432  
 E-Mail: rosalia.dagdagan@ph.bosch.com

**Malaysia**

Robert Bosch Sdn. Bhd.  
 No. 8A, Jalan 13/6  
 G.P.O. Box 10818  
 46200 Petaling Jaya  
 Selangor, Malaysia  
 Tel.: (03) 79663194  
 Fax: (03) 79583838  
 E-Mail: cheehoe.on@my.bosch.com  
 Toll-Free: 1800 880188  
 www.bosch-pt.com.my

**Thailand**

Robert Bosch Ltd.  
 Liberty Square Building  
 No. 287, 11 Floor  
 Silom Road, Bangrak  
 Bangkok 10500  
 Tel.: 02 6393111  
 Fax: 02 2384783  
 Robert Bosch Ltd., P. O. Box 2054  
 Bangkok 10501, Thailand  
 www.bosch.co.th  
  
 Bosch Service – Training Centre  
 La Salle Tower Ground Floor Unit No.2  
 10/11 La Salle Moo 16  
 Srinakharin Road  
 Bangkaew, Bang Plee  
 Samutprakarn 10540  
 Thailand  
 Tel.: 02 7587555  
 Fax: 02 7587525

**Singapore**

Powerwell Service Centre Ptd Ltd  
 65 Ubi Crescent, #06-03 Holo Centre  
 Singapore 408559  
 Tel.: 6746 9770/71  
 Fax: 6746 9760  
 E-Mail: powerwellsc@gmail.com  
 Toll-Free: 1800 3338333  
 www.bosch-pt.com.sg

**Vietnam**

Robert Bosch Vietnam Co. Ltd  
 13th Floor, 194 Golden Building  
 473 Dien Bien Phu Street  
 Ward 25, Binh Thanh District  
 84 Ho Chi Minh City  
 Vietnam  
 Tel.: (08) 6258 3690  
 Fax: (08) 6258 3692  
 Hotline: (08) 6250 8555  
 E-Mail: tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com  
 www.bosch-pt.com.vn  
 www.baohanhbosch-pt.com.vn

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
 Power Tools  
 Locked Bag 66  
 Clayton South VIC 3169  
 Customer Contact Center  
 Inside Australia:  
 Phone: (01300) 307044  
 Fax: (01300) 307045  
 Inside New Zealand:  
 Phone: (0800) 543353  
 Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch-pt.com.au

www.bosch-pt.co.nz

### Egypt

Unimar

20 Markaz kadmat

El tagmoa EL Aoul – New Cairo

Tel: +2 02 224 76091 - 95 / + 2 02 224 78072 - 73

Fax: +2 02 224 78075

E-Mail: adelzaki@unimaregypt.com

### Ethiopia

Forever plc

Kebele 2,754, BP 4806,

Addis Ababa, Ethiopia

Tel: +251 111 560 600, +251 111 560 600

E-Mail: foreverplc@ethionet.et

### Nigeria

C. Woermann Ltd.

P.O. Box 318

6, Badejo Kalesanwo Street

Matori Industrial Estate

Lagos, Nigeria

Tel: +234 17 736 498, +234 17 730 904

E-Mail: d.kornemann@woermann-nigeria.com

### Republic of South Africa

#### Customer service

Hotline: (011) 6519600

#### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

## Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Subject to change without notice.

## 中文

## 安全规章

### 电动工具通用安全警告

**警告！** 阅读所有警告和所有说明！不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### 电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- ▶ 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用 RCD 可减少电击危险。

### 人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

## 10 | 中文

- ▶ **使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。** 安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ **防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。** 手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- ▶ **在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。** 遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ **手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。** 这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- ▶ **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。** 宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- ▶ **如果提供了与排屑、集尘设备连接的装置，要确保他们连接完好且使用得当。** 使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

**电动工具使用和注意事项**

- ▶ **不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。** 选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ **如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。** 不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。** 这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- ▶ **将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。** 电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- ▶ **保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。** 许多事故由维护不良的电动工具引发。
- ▶ **保持切削刀具锋利和清洁。** 保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ **按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。** 将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

**维修**

- ▶ **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。** 这样将确保所维修的电动工具的安全性。

**风扇安全提示**

- ▶ **不可以吸和吹有碍健康的物料，例如山毛榉尘或橡木尘、石尘、石棉尘等。** 上述废尘可能导致癌症。

- ▶ **不可以吸和吹液体。** 液体如果渗入机器中会提高触电的危险。
- ▶ **电动工具必须远离雨水或湿气。** 水分如果渗入马达中会提高触电的危险。
- ▶ **如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，得加装故障电流保护开关。** 使用故障电流保护开关可以避免遭受电击。
- ▶ **勿使用电线已经损坏的电动工具。** 如果电源电线在工作中受损，千万不可触摸损坏的电线，并马上拔出插头。损坏的电线会提高使用者触电的危险。
- ▶ **不可以碾压或扭挤电线。** 不可以拉着电线来拔出插座上的插头，或者拉着电线来拖动电动工具。损坏的电线会提高触电的危险。
- ▶ **在调整机器、更换附件或收藏电动工具之前，务必从插座上拔出插头。** 这个防范措施可以避免不小心开动电动工具。
- ▶ **要确保工作场所通风良好。**
- ▶ **不可以让儿童在无人监护的情况下使用电动工具。** 儿童可能会受伤。
- ▶ **必须另外配戴个人的防护装备例如防护眼镜和防尘面罩。** 戴上合适的防护装备能够减少暴露在有害物质下的危险。

**产品和功率描述**

阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且 / 或其他的严重伤害。

**按照规定使用机器**

本电动工具适合吸和吹不会妨碍健康的物料。本电动工具不适合吸和吹易燃的液体、金属屑和锋利的物体例如螺丝和钉子。

**插图上的机件**

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- 1 手柄
- 2 起停开关
- 3 起停开关的锁紧键
- 4 气流量的调整开关
- 5 空气出口
- 6 碳刷的盖子
- 7 喷嘴
- 8 集尘袋
- 9 进气口

## 10 碳刷

图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。  
本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

## 技术数据

风扇		GBL 800 E
物品代码		3 601 J80 4..
额定输入功率	瓦	820
气流量	米立方 / 分	4.5
气压	毫巴	0 - 72
重量符合		
EPTA-Procedure 01:2014	公斤	1.8
绝缘等级		□ / II

本说明书提供的参数是以 230 V 为依据，于低电压地区，此数据有可能不同。

## 操作

### 操作功能

- **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**

#### 吹 （参考插图 A）

- 进行吹气功能时，必须依照箭头记号把喷嘴 **7** 牢牢地插在空气出口 **5** 上。

#### 吸 （参考插图 B）

- 进行吸的功能时，必须依照箭头记号把喷嘴 **7** 牢牢地插在进气口 **9** 上。
- 务必在空气出口 **5** 上加装集尘袋 **8**。

### 操作机器

- **注意电源的电压！** 电源的电压必须和电动工具铭牌上标示的电压一致。

为了节约能源，只在当您使用机器时，才开动电动工具。

#### 开动 / 关闭

- 按下起停开关 **2**，可以 **开动** 电动工具。
- **锁定**起停开关，按住起停开关并同时按下锁紧键 **3**。
- **关闭** 电动工具，放开起停开关 **2**。如果起停开关 **2** 被锁定了，先按下起停开关紧接着再放开开关。

#### 调节空气量

- 拧转开关 **4**，来调整需要的气流量。  
**顺着时钟的转向：**提高气流量，  
**逆着时钟的转向：**降低气流量。

### 有关操作方式的指点

- **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**

进行吹气功能时请留心，不可以从进气口 **9** 吸入不洁物体。

执行吸的功能时务必使用集尘袋。

不可以吸尖锐或热的物料，例如玻璃碎片、热的灰烬或金属屑。

执行吸的功能时，必须定期倒空集尘袋。清除废料时务必注意有关的环保规定。

## 维修和服务

### 维修和清洁

- **维修电动工具或换装零、配件之前，务必从插座上拔出插头。**
- **电动工具和通风间隙都必须保持清洁，这样才能够提高工作品质 and 安全性。**

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给博世或者经授权的博世电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

#### 更换碳刷 （参考插图 C）

每 2 到 3 个月就得检查碳刷的长度。必要时得更换两个碳刷。

切勿只更换一个碳刷！

更换碳刷时的参考标准：在碳刷的宽面上有一条线（或点状线）。如果两把碳刷中，有一把已经耗损到界线上，则必须马上更换两把碳刷，以防止变向器受损。

**指示：**只能向博世购买针对该电动工具的碳刷。

- 使用合适的螺丝起子拧松盖子 **6**。
- 更换透过弹簧固定的碳刷 **10** 并再度拧紧盖子。

### 顾客服务处和顾客咨询中心

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。以下的网页中有爆炸图和备件的资料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顾客咨询团队非常乐意为您解答有关本公司产品及附件的问题。

如需查询和订购备件，请务必提供产品型号铭牌上的 10 位数货号。

有关保证，维修或更换零件事宜，请向合格的经销商查询。

#### 中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司  
中国 浙江省 杭州市  
滨江区滨康路 567 号  
邮政编码：310052  
免费服务热线：4008268484  
传真：(0571) 87774502  
电邮：contact.ptcn@cn.bosch.com  
[www.bosch-pt.com.cn](http://www.bosch-pt.com.cn)

## 12 | 中文

羅伯特·博世有限公司  
香港北角英皇道 625 號 21 樓  
客戶服務熱線: +852 2101 0235  
傳真: +852 2590 9762  
電郵: info@hk.bosch.com  
網站: www.bosch-pt.com.hk

## 製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH  
羅伯特·博世電動工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯圖加特 / 德國

## 處理廢棄物

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的機器、附件和廢棄的包裝材料。

不可以把電動工具丟入家庭垃圾中！

## 保留修改權。

## 中文

## 安全規章

## 電動工具通用安全警告

**警告** 閱讀所有警告和所有說明。不遵照以下警告和說明會導致電擊、著火和 / 或嚴重傷害。

## 保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有下列的警告中術語 " 電動工具 " 指市電驅動 (有線) 電動工具或電池驅動 (無線) 電動工具。

## 工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使你失去對工具的控制。

## 電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果你身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。

- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳邊或運動部件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接軟線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器 (RCD)。使用 RCD 可減小電擊危險。

## 人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當你感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關斷位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓你的衣服、手套和頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。

## 電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能接通或關斷工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調節、更換附件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭和 / 或使電池盒與工具脫開。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。

- ▶ **保持切削刀具鋒利和清潔。** 保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ **按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。** 將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。

#### 檢修

- ▶ **將你的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。** 這樣將確保所維修的電動工具的安全性。

#### 吸吹風機安全注意事項

- ▶ **不可以吸和吹有礙健康的物料，例如山毛榉塵或橡木塵、石塵、石棉塵等。** 上述廢塵可能導致癌癥。
- ▶ **不可以吸和吹液體。** 液體如果滲入機器中會提高觸電的危險。
- ▶ **電動工具必須遠離雨水或濕氣。** 水分如果滲入馬達中會提高觸電的危險。
- ▶ **如果不得不在潮濕的環境中使用電動工具，得加裝故障電流保護開關。** 使用故障電流保護開關可以避免遭受電擊。
- ▶ **勿使用電線已經損壞的電動工具。** 如果電源電線在工作中受損，千萬不可觸摸損壞的電線，並馬上拔出插頭。損壞的電線會提高使用者觸電的危險。
- ▶ **不可以壓壓或扭擠電線。** 不可以拉著電線來拔出插座上的插頭，或者拉著電線來拖動電動工具。損壞的電線會提高觸電的危險。
- ▶ **在調整機器、更換附件或收藏電動工具之前，務必從插座上拔出插頭。** 這個防範措施可以避免不小心開動電動工具。
- ▶ **要確保工作場所通風良好。**
- ▶ **不可以讓兒童在無人監護的情況下使用電動工具。** 兒童可能會受傷。
- ▶ **必須另外配戴個人的防護裝備例如防護眼鏡和防塵面罩。** 戴上合適的防護裝備能夠減少暴露在有害物質下的危險。



#### 產品和功率描述



**閱讀所有的警告提示和指示。** 如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。

#### 按照規定使用機器

本電動工具適合吸和吹不會妨礙健康的物料。本電動工具不適合吸和吹易燃的液體、金屬屑和鋒利的物體例如螺絲和釘子。

#### 插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- 1 手柄
- 2 起停開關
- 3 起停開關的鎖緊鍵
- 4 氣流量的調整開關
- 5 空氣出口
- 6 碳刷的蓋子
- 7 噴嘴
- 8 集塵袋
- 9 進氣口
- 10 碳刷

圖表或說明上提到的附件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的附件清單中有完整的附件供應項目。

#### 技術性數據

吸吹風機		GBL 800 E
物品代碼		3 601 J80 4..
額定輸入功率	瓦	820
氣流量	米立方 / 分	4.5
氣壓	毫巴	0 - 72
重量符合		
EPTA-Procedure 01:2014	公斤	1.8
絕緣等級		□ / II

本說明書提供的參數是以 230 伏特為依據，於低電壓地區，此數據有可能不同。

#### 操作

##### 操作方式

- ▶ **維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。**

##### 吹（參考插圖 A）

- 進行吹氣功能時，必須依照箭頭記號把噴嘴 7 牢牢地插在空氣出口 5 上。

##### 吸（參考插圖 B）

- 進行吸的功能時，必須依照箭頭記號把噴嘴 7 牢牢地插在進氣口 9 上。
- 務必在空氣出口 5 上加裝集塵袋 8。

#### 操作機器

- ▶ **注意電源的電壓！** 電源的電壓必須和電動工具銘牌上標示的電壓一致。

## 14 | 한국어

為了節約能源，只在當您要使用機器時，才開動電動工具。

### 開動 / 關閉

- 按下起停開關 **2**，可以 **開動** 電動工具。
- 鎖定** 起停開關，按住起停開關並同時按下鎖緊鍵 **3**。
- 關閉** 電動工具，放開起停開關 **2**。如果起停開關 **2** 被鎖定了，先按下起停開關緊接著再放開開關。

### 調節空氣量

- 擰轉開關 **4**，來調整需要的氣流量。  
**順著時鐘的轉向**：提高氣流量，  
**逆著時鐘的轉向**：降低氣流量。

### 有關操作方式的指點

- ▶ **維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。**

進行吹氣功能時請留心，不可以從進氣口 **9** 吸入不潔物體。

執行吸的功能時務必使用集塵袋。

不可以吸尖銳或熱的物料，例如玻璃碎片、熱的灰燼或金屬屑。

執行吸的功能時，必須定期倒空集塵袋。清除廢料時務必注意有關的環保規定。

## 維修和服務

### 維修和清潔

- ▶ **維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。**
- ▶ **電動工具和通風間隙都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。**

如果必須更換連線，務必把這項工作交給博世或者經授權的博世電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

### 更換碳刷（參考插圖 C）

每 2 到 3 個月就得檢查碳刷的長度。必要時得更換兩個碳刷。

切勿只更換一個碳刷！

更換碳刷時的參考標準：在碳刷的寬面上有一條線（或點狀線）。如果兩把碳刷中，有一把已經耗損到界線上，則必須馬上更換兩把碳刷，以防止變向器受損。

**指示：** 只能向博世購買針對該電動工具的碳刷。

- 使用合適的螺絲起子擰松蓋子 **6**。
- 更換透過彈簧固定的碳刷 **10** 並再度擰緊蓋子。

## 顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理、維護和備件的問題。以下的網頁中有爆炸圖和備件的資料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顧客諮詢團隊非常樂意為您解答有關本公司產品及附件的問題。

當您需要諮詢或訂購備用零組件時，請務必提供本產品型號銘牌上的 10 位項目編號。

### 台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司  
 建國北路一段 90 號 6 樓  
 台北市 10491  
 電話：(02) 2515 5388  
 傳真：(02) 2516 1176  
[www.bosch-pt.com.tw](http://www.bosch-pt.com.tw)

### 制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 羅伯特·博世電動工具有限公司  
 70538 Stuttgart / GERMANY  
 70538 斯圖加特 / 德國

### 處理廢棄物

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的機器、附件和廢棄的包裝材料。

不可以把電動工具丟入家庭垃圾中。

保留修改權。

## 한국어

### 안전 수칙

#### 전동공구용 일반 안전수칙

**⚠ 경고 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다.** 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**앞으로의 참고를 위해 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.**

다음에서 사용되는 “전동공구” 라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동 기기 (전선이 있는) 나 배터리를 사용하는 전동 기기 (전선이 없는) 를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오.** 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.

- ▶ **가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공

구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.

- ▶ **전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.** 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ **전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다.** 플러그를 조금이라도 변경시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 감소할 수 있습니다.
- ▶ **파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오.** 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전원 코드를 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안됩니다.** 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 엉킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ **실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오.** 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ **신중하게 작업하십시오.** 작업을 할 때 주의를 하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오.** 항상 보호안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오.** 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치가 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 사용하기 전에 조절하는 물이나 나사 키 등을 빼 놓으십시오.** 회전하는 부위에 있는 물이나 나사 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.

- ▶ **자신을 과신하지 마십시오.** 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.

- ▶ **알맞은 작업복을 입으십시오.** 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.

- ▶ **분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오.** 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오.** 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ **전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ **기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ **사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.** 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ **전동공구를 조심스럽게 관리하십시오.** 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오.** 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

#### 서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

## 16 | 한국어

## 송풍기 안전 수칙

- ▶ **너도 밤나무나 딱갈나무의 분진, 석재 분진 혹은 석면 등의 건강에 유해한 소재를 흡입하거나 송풍하지 마십시오.** 이러한 소재는 암을 유발합니다.
- ▶ **액체를 흡입하거나 송풍하지 마십시오.** 액체가 들어 가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기있는 곳에 두지 마십시오.** 모터에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **절대로 전원 코드가 손상된 전동공구를 사용하지 마십시오.** 작업하다가 전원 코드가 손상된 경우 손상된 코드를 만지지 말고 바로 플러그를 빼십시오. 손상된 전원 코드는 감전을 일으킬 위험이 높습니다.
- ▶ **전원 코드를 밟거나 누르지 않도록 하십시오.** 콘센트에서 플러그를 뽑을 때 전원 코드로 잡아 당기지 말고 전동공구를 운반할 때 코드를 잡지 마십시오. 손상된 전원 코드는 감전을 일으킬 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환할 때 혹은 기기를 보관할 때 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ **작업장에 환기가 잘 되도록 하십시오.**
- ▶ **어린이가 혼자 전동공구를 사용하지 않도록 하십시오.** 어린이가 다칠 수 있습니다.
- ▶ **또한 보안경이나 먼지 보호 마스크 등의 보호 장비를 착용하십시오.** 해당 사항에 맞는 보호 장비를 착용하면 위험한 물질에 접하게 되는 위험을 줄일 수 있습니다.



## 제품 및 성능 소개



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

## 규정에 따른 사용

본 전동공구는 건강에 유해하지 않은 소재를 흡입하거나 송풍하는데 적합합니다. 이 전동공구는 가연성 물질, 금속 부스러기 혹은 나사와 못 등 날카로운 물체를 흡입하거나 송풍하는데 적합하지 않습니다.

## 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 손잡이
- 2 전원 스위치
- 3 전원 스위치 잠금 버튼
- 4 공기량 조절 다이얼
- 5 공기 배출구
- 6 카본 브러시 캡
- 7 노즐
- 8 먼지 백
- 9 공기 흡입구
- 10 카본 브러시

도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저회 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

## 제품 사양

송풍기	GBL 800 E
제품 번호	3 601 J80 4..
소비 전력	W 820
공기량	m <sup>3</sup> /min 4.5
기압	mbar 0-72
EPTA 공정 01:2014 에 따	
른 중량	kg 1.8
안전 등급	□ / II

자료는 정격 전압 [U] 230 V 를 기준으로 한 것입니다. 전압이 낮거나 각국의 특수한 모델에 따라 달라질 수 있습니다.

## 작동

## 작동 모드

- ▶ **전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.**

## 송풍작업 (그림 A 참조)

- 송풍 작동 모드로 작업하려면 노즐 7을 공기 배출구 5에 화살표 표시대로 꼭 끼우십시오.

## 흡입작업 (그림 B 참조)

- 흡입 작동 모드로 작업하려면 노즐 7을 공기 흡입구 9에 화살표 표시대로 꼭 끼우십시오.
- 또한 반드시 먼지 주머니 8을 공기 배출구 5에 끼워야 합니다.

## 기계 시동

- ▶ **공공 배전 전압에 주의!** 공급되는 전원의 전압은 전동공구의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.

에너지를 절약하기 위해 전동공구를 사용할 경우에만 스위치를 켜십시오.

**전원 스위치 작동**

- 전동공구의 스위치를 **켜려면** 전원 스위치 **2**를 누릅니다.
- 전원 스위치를 **잠금 상태로 유지하려면** 이를 누른 상태에서 잠금 버튼 **3**을 누릅니다.
- 전동공구의 스위치를 **끄려면** 전원 스위치 **2**을 놓으십시오. 고정된 전원 스위치 **2**의 경우 먼저 눌렀다가 다시 놓습니다.

**공기량 조절하기**

- 원하는 공기량으로 맞추려면 다이얼 **4**를 돌립니다:  
**시계 방향으로 돌리면** : 공기량 증가,  
**시계 반대 방향으로 돌리면** : 공기량 감소.

**사용방법**

- ▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.

송풍작업을 할 때 공기 흡입구 **9**에 오염 물질이 들어가지 않도록 주의하십시오.

반드시 먼저 주머니를 사용하여 흡입하십시오.

유리 조각, 뜨거운 재 또는 금속 부스러기 등 날카롭거나 뜨거운 소재를 흡입해서는 안됩니다.

흡입할 때 정기적으로 먼저 주머니를 비우십시오. 환경 규정에 맞게 쓰레기를 처리하도록 하십시오.

**보수 정비 및 서비스****보수 정비 및 유지**

- ▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.
- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 보쉬사나 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

**카본 브러시 교환하기 (그림 C 참조)**

약 2-3 개월마다 카본 브러시의 길이를 확인해 보고, 필요한 경우 양쪽 카본 브러시를 교환해 주십시오.

반드시 양쪽 카본 브러시를 동시에 교환해 주어야 합니다!

카본 브러시를 교환해야 하는 경우 : 카본 브러시의 넓은 쪽 표면에 선이나 점으로 된 선이 보입니다. 양쪽 카본 브러시 중 하나가 이 선까지 마모된 경우, 전기자가 손상되는 것을 방지하기 위해 양쪽 카본 브러시를 당장 교환해 주어야 합니다.

**주의 :** 보쉬사를 통해 구매한 귀하의 제품에 맞게 나온 카본 브러시만을 사용하십시오.

- 적당한 스크류 드라이버를 사용하여 커버 뚜껑 **6**를 풀어 줍니다.
- 스프링 압력이 있는 카본 브러시 **10**을 교환하고 다시 커버 뚜껑을 조입니다.

**보쉬 AS 및 고객 상담**

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com**

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR  
 Mechanics and Electronics Ltd.  
 PT/SAX-ASA  
 298 Bojeong-dong Giheung-gu  
 Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913  
 Republic of Korea  
 080-955-0909

**처리**

기기와 액세서리 및 포장 등은 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.

전동공구를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

**ภาษาไทย****กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย****คำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัยในการใช้เครื่องมือไฟฟ้า**

**⚠ คำเตือน** ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

**เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง**

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าที่ต่อจากเต้าเสียบ (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

**ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน**

- ▶ รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มีมืดหรือกรงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการติดระเบิดได้ เช่น ในที่มีมีของเหลว แก๊ส หรือฝุ่นที่ติดไฟได้ เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกั้นเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องได้

## 18 | ภาษาไทย

### ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องมีขนาดพอดีกับเต้าเสียบ อย่าตัดแปลงหรือแก้ไขตัวปลั๊กอย่างเด็ดขาด อย่าต่อปลั๊กต่อใดๆ เข้ากับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดิน ปลั๊กที่ไม่ตัดแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ หลีกเลี่ยงไม่ให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวของสิ่งของที่ไม่ต่อสายดินไว้ เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตา และตู้เย็น จะเสี่ยงอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูดมากขึ้นหากกระแสไฟฟ้าวิ่งผ่านร่างกายของท่านลงดิน
- ▶ อย่าวางเครื่องมือไฟฟ้าตามพื้นหรือทิ้งไว้ในที่ชื้นและหากน้ำเข้าในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ อย่าใช้สายไฟฟ้าอย่างผิดๆ อย่าถือเครื่องมือไฟฟ้าที่สาย อย่าใช้สายแวนเครื่อง หรืออย่าดึงสายไฟฟ้าเพื่อถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบ กันสายไฟฟ้าออกจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคม หรือส่วนของเครื่องที่กำลังเคลื่อนไหว สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่ได้รับการรับรองให้ใช้ต่อในที่กลางแจ้งเท่านั้น การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้งช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสถานที่เปียกชื้นได้ ให้ใช้สวิทช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน การใช้สวิทช์ตัดวงจรจะเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดินช่วยลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

### ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่กำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ในช่วงเวลาที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้
- ▶ ใช้อุปกรณ์ป้องกันร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรือประภททุกชิ้นเสี่ยงดั่ง ที่เลือกใช้ตามความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน สามารถลดอันตรายต่อบุคคลได้
- ▶ ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ต้องดูให้แน่ใจว่าสวิทช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเสียบปลั๊กไฟเข้าในเต้าเสียบ และ/หรือใส่แท่งเบรคเตอร์ ยกขึ้นหรือถือเครื่องมือ การถือเครื่องโดยใช้นิ้วหัวที่สวิทช์ หรือเสียบปลั๊กไฟขณะสวิทช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้
- ▶ เอาเครื่องมือปรับแต่งหรือประแจปากตายออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนเปิดสวิทช์ เครื่องมือหรือประแจปากตายที่วางอยู่กับส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ หลีกเลี่ยงการดัดงอที่ผิดปกติ ดึงเหยียนที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา ในลักษณะนี้ท่าน

สามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า

- ▶ ใส่เสื้อผ้าที่เหมาะสม อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอาหมวก เสื้อผ้า และถุงมือออกห่างส่วนของเครื่องที่กำลังหมุน เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนได้
- ▶ หากต้องต่อเครื่องมือไฟฟ้าเข้ากับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ดูให้แน่ใจว่าการเชื่อมต่อและการใช้งานเป็นไปอย่างถูกต้อง การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้

### การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าอย่างหักโหม ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงตามลักษณะงาน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่สวิทช์เปิดปิดเสีย เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิทช์ได้ เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่ ต้องถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบ และ/หรือถอดแท่งเบรคเตอร์ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องมือไว้ในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำนี้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ เอาใจใส่ดูแลรักษาเครื่อง ตรวจสอบหาส่วนที่เคลื่อนไหวได้ของเครื่องว่าวางอยู่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่องมือไฟฟ้าซ่อมแซมก่อนใช้งาน อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ
- ▶ รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้อง จะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและควบคุมได้ง่ายกว่า
- ▶ ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ให้ตรงตามคำแนะนำนี้ และในลักษณะตามที่เครื่องมือไฟฟ้าประเภทนั้นๆ กำหนดไว้ โดยต้องคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำด้วย การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้

### การบริการ

- ▶ ส่งเครื่องมือไฟฟ้าให้ช่างผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบและใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

### คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับเครื่องเป่าลม

- ▶ อย่าดูดหรือเป่าวัสดุที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ต.ย. เช่น ฝุ่นจากไม้ปีย หรือไม้ไผ่ ฝุ่นของอิฐก้อนตึก แอสเบสทอส วัสดุเหล่านี้เป็นสารที่ทำให้เกิดมะเร็ง

- ▶ **อย่าดูดหรือเป่าของเหลว** หากของเหลวซึมผ่านเข้าเครื่อง จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรือความชื้น** หากของเหลวซึมผ่านเข้าในมอเตอร์ จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ใช้วิธีตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน** การใช้วิธีตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน จะลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือที่สายไฟฟ้าชำรุด** หากสายไฟฟ้าชำรุดขณะทำงาน อย่าสัมผัสสายไฟฟ้าที่ชำรุด ให้ดึงปลั๊กไฟฟ้าหลักออกจากเต้าเสียบ สายไฟฟ้าชำรุดเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อกหรือดูด
- ▶ **อย่าเคลื่อนเครื่องไปบนสายไฟฟ้า และอย่ากดหรือยึดสายไฟฟ้า** อย่าดึงสายไฟฟ้าเพื่อปลดปลั๊กไฟจากเต้าเสียบ หรือเพื่อเคลื่อนย้ายเครื่องมือไฟฟ้า สายไฟฟ้าที่ชำรุดจะเพิ่ม ความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ **ขณะหยุดพัก เมื่อไม่ใช้งาน หรือเมื่อปรับแต่งเครื่องมือไฟฟ้า (ค.ย. เช่น เปลี่ยนเครื่องมือ ช่อมแซม ทำความสะอาด ปรับเครื่อง) ให้ดึงปลั๊กไฟหลักออก** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ **จัดสถานที่ทำงานให้มีอากาศถ่ายเทที่ดี**
- ▶ **อย่าให้เด็กใช้เครื่องมือไฟฟ้าโดยไม่มีการควบคุมดูแล** เด็กอาจทำให้ตนเองบาดเจ็บได้
- ▶ **สวมอุปกรณ์ป้องกันตัวเพิ่มเติม เช่น แวนครอบตานิรภัย และหมวกกันน็อก** การสวมอุปกรณ์ป้องกันที่เข้ากับสภาพการทำงานจะลดการสัมผัสกับวัตถุอันตราย



## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ



ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

### ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องนี้ใช้สำหรับดูดและเป่าวัสดุที่ไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ เครื่องนี้ไม่เหมาะสำหรับดูดหรือเป่าวัสดุที่ติดไฟได้ง่าย เศษโลหะ และสิ่งแหลมคม เช่น สกรู หรือตะปู

### ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- 1 ตามจับ
- 2 สวิตช์เปิด-ปิด
- 3 ปุ่มล๊อคสวิตช์เปิด-ปิด
- 4 ปุ่มหมุนสำหรับควบคุมปริมาณการดูดลม

- 5 ทางลมออก
- 6 ฝาครอบสำหรับแปรงถ่าน
- 7 หัวเป่าลม
- 8 ถุงเก็บผง
- 9 ทางลมเข้า
- 10 แปรงถ่าน

อุปกรณ์ประกอบที่แสดงหรือระบุไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

### ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องเป่าลม		GBL 800 E
หมายเลขสินค้า		3 601 J80 4..
กำลังไฟฟ้าเข้ากำหนด	วัตต์	820
ปริมาณการดูดลม	ม. <sup>3</sup> /นาที	4.5
ความดันของลม	มิลลิบาร์	0–72
น้ำหนักตามระเบียบการ-EPTA-Procedure 01:2014	กก.	1.8
ระดับความปลอดภัย		□ / II
ค่าที่ให้มีใช้ได้กับแรงดันไฟฟ้าระบุ [U] 230 โวลต์ ค่าเหล่านี้อาจผิดแผกไปสำหรับแรงดันไฟฟ้าที่ถูกต้อง และ โมเดลที่สร้างสำหรับเฉพาะประเทศ		

## การปฏิบัติงาน

### วิธีการปฏิบัติงาน

- ▶ **ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง**

#### การเป่า (ดูภาพประกอบ A)

- สำหรับวิธีการปฏิบัติงาน "การเป่า" สวมท่อลม 7 เข้าบนทาง ลมออก 5 ให้แน่นตามเครื่องหมายลูกศร

#### การดูด (ดูภาพประกอบ B)

- สำหรับวิธีการปฏิบัติงาน "การดูด" สวมท่อลม 7 เข้าบนทางลมเข้า 9 ให้แน่นตามเครื่องหมายลูกศร
- นอกจากนี้ ต้องประกอบถุงเก็บผง 8 เข้าบนทางลมออก 5 เสมอ

### เริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้า ต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดเครื่อง

เพื่อประหยัดพลังงาน เปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะเมื่อใช้งานเท่านั้น

### การเปิด-ปิดเครื่อง

- **เปิดเครื่องทำงาน** โดยกดสวิตช์เปิด-ปิด 2
- **ล๊อคสวิตช์เปิด-ปิด** โดยกดสวิตช์เปิด-ปิดค้างไว้และดันปุ่มล๊อคสวิตช์เปิด-ปิด 3 เพิ่ม
- **ปิดเครื่อง** โดยปล่อยนิ้วจากสวิตช์เปิด-ปิด 2 หากสวิตช์เปิด-ปิด 2 ถูกล๊อค ให้กดสวิตช์เปิด-ปิดก่อน แล้วจึงปล่อยนิ้ว

## 20 | Bahasa Indonesia

### การควบคุมการไหลของลม

- ปรับปริมาณการดูดลมที่ต้องการโดยหมุนปุ่ม 4:  
**หมุนตามเข็มนาฬิกา:** เพิ่มปริมาณการดูดลม  
**หมุนทวนเข็มนาฬิกา:** ลดปริมาณการดูดลม

### ข้อแนะนำในการทำงาน

#### ▶ ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง

ระหว่าง "การเป่า" ต้องระมัดระวังอย่าให้เศษวัสดุ/สิ่งสกปรกถูกดูดเข้า ช่องทางลมเข้า 9

อย่าดูดโดยไม่สวมถุงเก็บผงอย่างเด็ดขาด

อย่าดูดวัสดุที่มีขอบแหลมคมหรือวัสดุร้อน เช่น เศษแก้ว แก้วฉนวนร้อนๆ หรือเศษโลหะ

เมื่อทำการดูด ต้องถ่วงถุงเก็บผงเป็นประจำ

ปฏิบัติตามกฎระเบียบ เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมเมื่อทิ้งขยะ

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

#### ▶ ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง

#### ▶ เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ

เมื่อจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ให้ส่งเครื่องให้บริษัท บ็อสช์ หรือศูนย์บริการลูกค้าสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า บ็อสช์ ที่ได้รับมอบหมายทำการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายด้านความปลอดภัย

### การเปลี่ยนแปรงถ่าน (ดูภาพประกอบ C)

ตรวจสอบความยาวของแปรงถ่านประมาณทุกๆ 2–3 เดือน และเปลี่ยนแปรงถ่านใหม่ หากจำเป็น

อย่าเปลี่ยนแปรงถ่านเพียงแต่เพียงอย่างเดียวอย่างเด็ดขาด!

บรรทัดฐานสำหรับการเปลี่ยนแปรงถ่าน: บนพื้นผิวด้านใหญ่ หนึ่งด้านของแปรงถ่านแต่ละแท่งมีเส้นประหรือจุดไขว้ปลาปรากฏเห็นชัด หากแปรงถ่านหนึ่งในสองแท่งถูกใช้สึกไปถึงเส้นนี้ ควรเปลี่ยนแปรงถ่านทั้งสองแท่งทันทีเพื่อปกป้องคอมมิวนิตีเตอร์จากความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นได้

**หมายเหตุ:** ใช้เฉพาะแปรงถ่านที่ บ็อสช์ จัดส่งและเจาะจงเตรียมไว้สำหรับผลิตภัณฑ์ของท่าน

- ชั้นลกรูฝากรอบ 6 ออกโดยใช้ไขควงที่เหมาะสม
- เปลี่ยนแปรงถ่านแบบสปริงกด 10 และชั้นลกรูฝากรอบกลับเข้าที่เดิม

### การบริการหลังการขายและคำแนะนำการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามเกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ของท่าน รวมทั้งชิ้นส่วนอะไหล่ ภาพแยกชิ้นประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับชิ้นส่วนอะไหล่ยังสามารถดูได้ใน:

**www.bosch-pt.com**

ทีมงานให้คำแนะนำการใช้งานของ บ็อสช์ ยินดีตอบคำถามเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบของผลิตภัณฑ์

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง ในกรณีประกัน ซ่อมแซม หรือซื้อชิ้นส่วนมาเปลี่ยน กรุณาติดต่อ ผู้ขายที่ได้รับแต่งตั้งเท่านั้น

### ไทย

บริษัท โรเบิร์ต บ็อสช์ จำกัด  
 ชั้น 11 ตึกลิเบอร์ตี สแควร์  
 287 ถนนสีลม บางรัก  
 กรุงเทพฯ 10500

โทรศัพท์ 02 6393111

โทรสาร 02 2384783

บริษัท โรเบิร์ต บ็อสช์ จำกัด ตู้ ปณ. 2054

กรุงเทพฯ 10501 ประเทศไทย

www.bosch.co.th

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บ็อสช์

อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2

บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16

ถนนศรีนครินทร์

ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี

จังหวัดสมุทรปราการ 10540

ประเทศไทย

โทรศัพท์ 02 7587555

โทรสาร 02 7587525

### การกำจัดขยะ

เครื่องมือ อุปกรณ์ประกอบ และที่บัพ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าลงในขยะบ้าน!

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

## Bahasa Indonesia

## Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja

### Petunjuk-Petunjuk Umum untuk Perkakas Listrik

**⚠ PERHATIKANLAH** Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.

Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

**Simpanlah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk lainnya untuk penggunaan di masa depan.**

Kata „perkakas listrik“ yang disebutkan di dalam petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja adalah sebutan untuk perkakas listrik pakai listrik jaringan (dengan kabel) dan untuk perkakas listrik tenaga baterai (tanpa kabel listrik).

### Keselamatan kerja di tempat kerja

#### ▶ Jagalah supaya tempat kerja selalu bersih dan terang.

Tempat kerja yang tidak rapi atau tidak terang dapat mengakibatkan terjadinya kecelakaan.

#### ▶ Janganlah menggunakan perkakas listrik di tempat di mana dapat terjadi ledakan, di mana ada cairan, gas

atau debu yang mudah terbakar. Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang lalu mengakibatkan debu atau uap terbakar.

- ▶ **Selama menggunakan perkakas listrik, jauhkan anak-anak dan orang-orang lain dari tempat kerja.** Jika konsentrasi terganggu, bisa jadi Anda tidak bisa mengendalikan perkakas listrik tersebut.

#### Keamanan listrik

- ▶ **Steker dari perkakas listrik harus cocok pada stopkontak. Janganlah sekali-kali merubah steker. Janganlah menggunakan steker perantara bersama dengan perkakas listrik yang mempunyai hubungan arde.** Steker yang tidak dirubah dan stopkontak yang cocok mengurangi bahaya terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Jagalah supaya badan Anda tidak bersentuhan dengan permukaan yang mempunyai hubungan arde, misalnya pipa-pipa, radiator pemanas ruangan, kompor listrik dan lemari es.** Ada risiko besar terjadi kontak listrik, jika badan Anda mempunyai hubungan arde.
- ▶ **Jagalah supaya perkakas listrik tidak kena hujan atau menjadi basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Janganlah menyalah gunakan kabel listrik untuk mengangkat dan menggantungkan perkakas listrik atau untuk menarik steker dari stopkontak. Jagalah supaya kabel listrik tidak kena panas, minyak, pinggiran yang tajam atau bagian-bagian perkakas yang bergerak.** Kabel listrik yang rusak atau tersangkut menambah risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Jika Anda menggunakan perkakas listrik di luar gedung, gunakanlah hanya kabel sambungan yang juga cocok untuk pemakaian di luar gedung.** Penggunaan kabel sambungan yang cocok untuk pemakaian di luar gedung mengurangi risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Jika penggunaan perkakas listrik di tempat yang basah tidak bisa dihindarkan, gunakanlah sakelar pengaman terhadap arus penyimpangan.** Penggunaan sakelar pengaman terhadap arus penyimpangan mengurangi risiko terjadinya kontak listrik.

#### Keselamatan kerja

- ▶ **Berhati-hatilah selalu, perhatikanlah apa yang Anda kerjakan dan bekerjalah dengan seksama jika menggunakan perkakas listrik. Janganlah menggunakan perkakas listrik, jika Anda capai atau berada di bawah pengaruh narkoba, minuman keras atau obat.** Jika Anda sekejap mata saja tidak berhati-hati sewaktu menggunakan perkakas listrik, dapat terjadi luka-luka berat.
- ▶ **Pakailah pakaian dan sarana pelindung dan pakailah selalu kaca mata pelindung.** Dengan memakai pakaian dan sarana pelindung, misalnya kedok anti debu (masker), sepatu tertutup yang tidak licin, helm pelindung atau pemalut telinga sesuai dengan pekerjaan yang dilakukan dengan perkakas listrik, bahaya terjadinya luka-luka dapat dikurangi.
- ▶ **Jagalah supaya perkakas listrik tidak dihidupkan secara tidak disengaja. Perhatikan bahwa perkakas**

**listrik dalam penyetelan mati, jika steker disambungkan pada pengadaan listrik dan/atau baterai, jika perkakas listrik diangkat atau dibawa.** Jika selama mengangkat perkakas listrik jari Anda berada pada tombol untuk menghidupkan dan mematikan atau perkakas listrik yang dalam penyetelan hidup disambungkan pada listrik, dapat terjadi kecelakaan.

- ▶ **Lepaskan semua perkakas-perkakas penyetelan atau kunci-kunci pas sebelum perkakas listrik dihidupkan.** Perkakas atau kunci yang berada di dalam bagian yang berputar dapat mengakibatkan terjadinya luka-luka.
- ▶ **Aturkan badan sedemikian sehingga Anda bisa bekerja dengan aman. Berdirilah secara mantap dan jagalah selalu keseimbangan.** Dengan demikian Anda bisa mengendalikan perkakas listrik dengan lebih baik, jika terjadi sesuatu dengan tiba-tiba.
- ▶ **Pakailah pakaian yang cocok. Janganlah memakai pakaian yang longgar atau perhiasan. Jagalah supaya rambut, pakaian dan sarung tangan tidak masuk dalam bagian-bagian perkakas yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang atau perhiasan dapat tersangkut dalam bagian perkakas yang bergerak.
- ▶ **Jika ada kemungkinan untuk memasang sarana penghisapan dan penampungan debu, perhatikan bahwa sarana-sarana ini telah dipasang dan digunakan dengan betul.** Penggunaan sarana penghisapan bisa mengurangi bahaya yang disebabkan debu.

#### Penggunaan dan penanganan perkakas listrik dengan seksama

- ▶ **Janganlah membebankan perkakas listrik terlalu berat. Gunakan selalu perkakas listrik yang cocok untuk pekerjaan yang dilakukan.** Dengan perkakas listrik yang cocok Anda bekerja lebih baik dan lebih aman dalam batas-batas kemampuan yang ditentukan.
- ▶ **Janganlah menggunakan perkakas listrik yang tombolnya rusak.** Perkakas listrik yang tidak bisa dihidupkan atau dimatikan, berbahaya dan harus direparasikan.
- ▶ **Tariklah steker dari stopkontak dan/atau keluarkan baterai, sebelum Anda melakukan penyetelan pada perkakas listrik, mengganti alat-alat kerja atau sebelum menyimpan perkakas listrik.** Tindakan keselamatan kerja ini mengurangi bahaya perkakas listrik hidup secara tidak disengaja.
- ▶ **Simpanlah perkakas listrik yang tidak digunakan di luar jangkauan anak-anak. Janganlah mengizinkan orang-orang yang tidak mengenal perkakas listrik ini atau yang belum membaca petunjuk-petunjuk ini, menggunakan perkakas listrik ini.** Perkakas listrik bisa menjadi berbahaya, jika digunakan oleh orang-orang yang tidak mengenalnya.
- ▶ **Rawatlah perkakas listrik dengan seksama. Periksa, apakah bagian-bagian perkakas listrik yang bergerak berfungsi dengan baik dan tidak tersangkut, apakah ada bagian-bagian yang patah atau rusak sedemikian, sehingga dapat mempengaruhi jalannya perkakas listrik. Biarkan bagian-bagian**

## 22 | Bahasa Indonesia

**perkakas yang rusak direparasikan, sebelum Anda mulai menggunakan perkakas listrik.** Banyak kecelakaan terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan seksama.

- ▶ **Perhatikan supaya alat-alat pemotong selalu tajam dan bersih.** Alat-alat pemotong dengan mata-mata pemotong yang tajam dan dirawat dengan seksama tidak mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.
- ▶ **Gunakanlah semua perkakas listrik, aksesoris, alat-alat kerja dsb. sesuai dengan petunjuk-petunjuk.** Perhatikan syarat-syarat kerja dan macam pekerjaan yang dilakukan. Penggunaan perkakas listrik untuk macam pekerjaan yang tidak cocok dengan kegunaannya bisa mengakibatkan keadaan yang berbahaya.

#### Servis

- ▶ **Biarkan perkakas listrik Anda direparasikan hanya oleh orang-orang ahli yang berpengalaman dan hanya dengan menggunakan suku cadang yang asli.** Dengan demikian terjamin keselamatan kerja dengan perkakas listrik ini secara berkesinambungan.

#### Petunjuk keselamatan alat pengembus

- ▶ **Janganlah menghisap atau meniup bahan-bahan yang berbahaya bagi kesehatan, misalnya debu kayu pohon fagus silvatica atau pohon quercus, debu batu-batuan, asbes.** Bahan-bahan ini dianggap bisa mengakibatkan penyakit kanker.
- ▶ **Janganlah menghisap atau meniup cairan.** Cairan yang merembes ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Jagalah supaya perkakas listrik tidak kena hujan atau menjadi basah.** Air yang masuk ke dalam motor menambah risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Jika penggunaan perkakas listrik di tempat yang basah tidak bisa dihindarkan, gunakanlah sakelar pelindung terhadap arus penyimpangan.** Penggunaan sakelar pelindung terhadap arus penyimpangan mengurangi risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Janganlah menggunakan perkakas listrik, jika kabelnya rusak. Janganlah menyentuh kabel yang rusak dan tariklah steker dari stopkontak, jika kabel menjadi rusak selama penggunaan perkakas listrik.** Kabel yang rusak membuat risiko terjadinya kontak listrik menjadi lebih besar.
- ▶ **Janganlah menggilas atau menghimpit kabel. Janganlah menarik pada kabel untuk mengeluarkan steker dari stopkontak atau untuk menggerakkan perkakas listrik.** Kabel yang rusak membuat risiko terjadinya kontak listrik menjadi lebih besar.
- ▶ **Tarikkan steker dari stopkontak, sebelum Anda melakukan penyetelan pada perkakas listrik, mengganti aksesoris atau menyingkirkan perkakas listrik.** Tindakan keselamatan kerja ini menghindarkan perkakas listrik distart tanpa disengaja.
- ▶ **Upayakanlah supaya ada pertukaran udara di tempat kerja.**

- ▶ **Janganlah membiarkan anak-anak menggunakan perkakas listrik tanpa pengawasan.** Anak-anak bisa melukai diri sendiri.
- ▶ **Selain itu, pakailah sarana pelindung pribadi, seperti misalnya kaca mata pelindung dan kedok untuk pernafasan.** Memakai sarana pelindung sesuai dengan pekerjaan yang dilakukan bisa mengurangi bahaya yang disebabkan oleh bahan-bahan yang mengancam kesehatan.



### Penjelasan tentang produk dan daya



**Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.** Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

#### Penggunaan alat

Perkakas listrik ini cocok untuk menghisap dan meniup bahan-bahan yang tidak berbahaya bagi kesehatan. Perkakas listrik ini tidak cocok untuk menghisap dan meniup bahan-bahan yang mudah terbakar, bram logam dan benda-benda yang tajam, misalnya sekrup atau paku.

#### Bagian-bagian pada gambar

Nomor-nomor dari bagian-bagian perkakas pada gambar sesuai dengan gambar perkakas listrik pada halaman bergambar.

- 1 Pegangan
- 2 Tombol untuk menghidupkan dan mematikan
- 3 Tombol pengunci untuk tombol untuk menghidupkan dan mematikan
- 4 Roda untuk mengatur banyaknya udara
- 5 Sambungan untuk udara ke luar
- 6 Kap pelindung untuk kol dinamo
- 7 Spuyer
- 8 Kantung debu
- 9 Sambungan untuk udara masuk
- 10 Kol dinamo

**Aksesoris yang ada pada gambar atau yang dijelaskan, tidak termasuk pasokan standar dari perkakas listrik. Semua aksesoris yang ada bisa Anda lihat dalam program aksesoris Bosch.**

#### Data teknis

Alat pengembus		GBL 800 E
Nomor model		3 601 J80 4..
Masukan nominal	W	820

Data-data berlaku untuk tegangan nominal [U] 230 V. Pada tegangan yang lebih rendah dan pada model khusus mancanegara data-data ini bisa berlainan.

Alat pengembus		GBL 800 E
Volume udara	m <sup>3</sup> /min	4,5
Tekanan udara	mbar	0 – 72
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,8
Klasifikasi keamanan		□ / II

Data-data berlaku untuk tegangan nominal [U] 230 V. Pada tegangan yang lebih rendah dan pada model khusus mancanegara data-data ini bisa berlainan.

## Penggunaan

### Macam penggunaan

- **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**

#### Meniup (lihat gambar A)

- Untuk jenis pekerjaan meniup, pasangkan spuyer **7** sesuai dengan tanda panah secara kencang pada sambungan untuk udara ke luar **5**.

#### Menghisap (lihat gambar B)

- Untuk jenis pekerjaan menghisap, pasangkan spuyer **7** sesuai dengan tanda panah secara kencang pada sambungan untuk udara masuk **9**.
- Selain itu pasangkan selalu kantung debu **8** pada sambungan untuk udara ke luar **5**.

### Cara penggunaan

- **Perhatikan tegangan jaringan listrik!** Tegangan jaringan listrik harus sesuai dengan tegangan listrik yang tercantum pada label tipe perkakas listrik.

Untuk menghemat energi, hidupkan perkakas listrik hanya jika Anda menggunakannya.

#### Menghidupkan/mematikan

- Untuk **menghidupkan** perkakas listrik, tekan tombol untuk menghidupkan dan mematikan **2**.
- Untuk **mengunci** tombol untuk menghidupkan dan mematikan, tahan tekanan pada tombol ini dan tekan tombol pengunci **3**.
- Untuk **mematikan** perkakas listrik, lepaskan tombol **2**. Jika tombol **2** terkunci, tekan tombol ini dahulu, lalu tombol ini dilepaskan.

#### Mengatur banyaknya udara

- Putarkan roda **4**, untuk menyetelkan banyaknya udara yang dibutuhkan:  
**dalam arah jalannya jarum jam:** banyaknya udara bertambah,  
**melawan arah jalannya jarum jam:** banyaknya udara berkurang.

### Petunjuk-petunjuk untuk pemakaian

- **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**

Perhatikanlah bahwa sambungan untuk udara masuk **9** selama peniupan tidak bisa menghisap pencemaran.

Janganlah sekali-kali melakukan penghisapan tanpa menggunakan kantung debu.

Janganlah menghisap bahan-bahan yang tajam atau panas, misalnya beling, abu yang panas atau bram logam.

Kosongkan kantung debu secara berkala, jika melakukan penghisapan. Jika membuang isi kantung debu, perhatikanlah peraturan-peraturan untuk melindungi lingkungan hidup.

## Rawatan dan servis

### Rawatan dan kebersihan

- **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**
- **Perkakas listrik dan lubang ventilasi harus selalu dibersihkan supaya perkakas bisa digunakan dengan baik dan aman.**

Jika kabel listrik harus digantikan, pekerjaan ini harus dilakukan oleh Bosch atau Service Center untuk perkakas listrik Bosch yang resmi, supaya keselamatan kerja selalu terjamin.

#### Mengganti kol dinamo (lihat gambar C)

Periksalah panjang dari kol dinamo kira-kira 2 – 3 bulan sekali, dan jika perlu, gantikan kedua kol dinamo.

Janganlah sekali-kali menggantikan satu kol dinamo saja!

Patokan untuk menggantikan kol dinamo: pada salah satu sisi yang lebih luas dari kol dinamo terlihat satu garis terputus-putus atau garis titik-titik. Jika salah satu kol dinamo aus sampai garis ini, kedua kol dinamo harus segera digantikan untuk melindungi kolektor terhadap kerusakan yang bisa terjadi.

**Petunjuk:** Gunakanlah hanya kol dinamo yang dipasok oleh Bosch, yang cocok untuk produk Anda.

- Lepaskan kap penutup **6** dengan obeng yang cocok.
- Gantikan kedua kol dinamo **10** yang ditekan oleh fer dan kembangkan kembali kedua kap penutup dengan cara memutarukannya.

### Layanan pasca beli dan konseling terkait pengoperasian

Layanan pasca beli Bosch menjawab semua pertanyaan Anda terkait reparasi dan maintenance serta suku cadang produk ini. Gambar tiga dimensi dan informasi terkait suku cadang dapat Anda lihat di:

**www.bosch-pt.com**

Tim konseling pengoperasian dari Bosch dengan senang hati membantu Anda, jika Anda hendak bertanya tentang produk-produk kami dan aksesorisnya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, sebutkan selalu nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

## 24 | Tiếng Việt

### Indonesia

PT Robert Bosch  
Palma Tower 10<sup>th</sup> Floor  
Jl. RA Kartini II-S Kaveling 6 Sek II  
Pondok Pinang, Kebayoran Lama  
Jakarta Selatan 12310  
Indonesia  
Tel.: (021) 3005 5800  
Fax: (021) 3005 5801  
E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com  
www.bosch-pt.co.id

### Cara membuang

Perkakas listrik, aksesoris dan kemasan sebaiknya didaur ulangkan sesuai dengan upaya untuk melindungi lingkungan hidup.  
Janganlah membuang perkakas listrik dalam sampah rumah tangga!

Perubahan dapat terjadi tanpa pemberitahuan sebelumnya.

## Tiếng Việt

### Các Nguyên Tắc An Toàn

#### Cảnh báo tổng quát cách sử dụng an toàn dụng cụ điện cầm tay

**⚠ CẢNH BÁO** Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

Thuật ngữ “dụng cụ điện cầm tay” trong phần cảnh báo là để cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

#### Khu vực làm việc an toàn

- ▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- ▶ **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- ▶ **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

#### An toàn về điện

- ▶ **Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải thích hợp với ổ cắm.** Không bao giờ được cải biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không

được sử dụng phích tiếp hợp nối tiếp đất (dây mát). Phích cắm nguyên bản và ổ cắm đúng loại sẽ làm giảm nguy cơ bị điện giật.

- ▶ **Tránh không để thân thể tiếp xúc với đất hay các vật có bề mặt tiếp đất như đường ống, lò sưởi, hàng rào và tủ lạnh.** Có nhiều nguy cơ bị điện giật hơn nếu cơ thể bạn bị tiếp hay nối đất.
- ▶ **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không được lạm dụng dây dẫn điện.** Không bao giờ được nắm dây dẫn để xách, kéo hay rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay. Không để dây gần nơi có nhiệt độ cao, dầu nhớt, vật nhọn bén hay bộ phận chuyển động. Làm hỏng hay cuộn rối dây dẫn làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Khi sử dụng dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, dùng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Nếu việc sử dụng dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn.** Sử dụng thiết bị thiết bị ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

#### An toàn cá nhân

- ▶ **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay dược phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- ▶ **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân.** Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt. Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.
- ▶ **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ.** Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hoặc lắp pin vào, khi nhắc máy lên hay khi mang xách máy. Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
- ▶ **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
- ▶ **Không rướn người.** Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thẳng bằng. Điều này tạo cho việc

điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.

- ▶ **Trang phục thích hợp.** Không mặc quần áo rộng thùng thình hay mang trang sức. Giữ tóc, quần áo và găng tay xa khỏi các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng thùng thình, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
- ▶ **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.

#### Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay

- ▶ **Không được ép máy.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
- ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc không tắt và mở được.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- ▶ **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
- ▶ **Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.
- ▶ **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay.** Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
- ▶ **Giữ các dụng cụ cắt bén và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cắt có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- ▶ **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.

#### Bảo dưỡng

- ▶ **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.

#### Cảnh báo an toàn dành cho máy thổi

- ▶ **Không được hút và thổi các vật liệu gây nguy hại đến sức khỏe con người, vd., mặt cửa của gỗ sồi hoặc dẫu, bụi xây dựng, chất amiăng.** Các vật liệu này được xem là chất gây ung thư.
- ▶ **Không được hút hoặc thổi chất lỏng.** Sự xâm nhập của các loại chất lỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không để dụng cụ điện nơi bị mưa hay ẩm ướt.** Sự xâm nhập của nước vào trong mô-tơ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Khi vận hành dụng cụ điện ở môi trường ẩm ướt, hãy sử dụng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD).** Sử dụng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD) làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không bao giờ được sử dụng máy có dây dẫn bị hỏng.** Không được chạm vào dây dẫn bị hỏng và kéo phích cắm điện nguồn ra trong lúc vận hành mà dây dẫn bị hỏng. Dây dẫn bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không được để xe cán qua, làm rối hay căng dây cầm.** Không được kéo dây cầm để rút phích ra khỏi ổ cắm hay dùng để di chuyển dụng cụ điện. Dây cầm bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Trong lúc nghỉ giải lao, khi không sử dụng máy hay khi có những hoạt động gì khác trên máy (vd. thay mũi dụng cụ, sửa chữa, làm vệ sinh, điều chỉnh), hãy kéo phích cắm ra.** Biện pháp an toàn này là nhằm phòng tránh sự vô ý làm khởi động dụng cụ điện.
- ▶ **Tạo cho nơi làm việc được thông thoáng tốt.**
- ▶ **Không cho phép trẻ em sử dụng dụng cụ điện mà không có sự giám sát chúng.** Trẻ em có thể tự gây thương tích cho chúng.
- ▶ **Trang bị thêm các thiết bị bảo hộ cá nhân, ví dụ như kính chụp và mặt nạ phòng hơi độc.** Trang bị các thiết bị bảo hộ thích hợp với hiện trạng lao động để làm giảm sự phơi nhiễm với các chất độc hại.



## 26 | Tiếng Việt

## Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.

### Dành sử dụng cho

Máy được thiết kế để hút và thổi các loại vật liệu không gây độc hại đối với sức khỏe con người. Máy không thích hợp để hút và thổi các loại vật liệu dễ cháy, phoi kim loại và các vật bén nhọn, ví dụ như đinh hay đinh vít.

### Biểu trưng của sản phẩm

Sự đánh số các biểu trưng của sản phẩm là để tham khảo hình minh họa của máy trên trang hình ảnh.

- 1 Tay Nắm
- 2 Công tắc Tắt/Mở
- 3 Nút khoá giữ chế độ tự-chạy của công tắc Tắt/Mở
- 4 Núm xoay điều độ khối lượng khí
- 5 Lỗ thoát khí
- 6 Nắp đậy chốt than
- 7 Vòi ống
- 8 Túi chứa bụi
- 9 Lỗ lấy khí
- 10 Chốt than

Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

### Thông số kỹ thuật

Máy thổi		GBL 800 E
Mã số máy		3 601 J80 4..
Công suất vào danh định	W	820
Khối lượng khí	m <sup>3</sup> /min	4,5
Áp suất khí	mbar	0–72
Trọng lượng theo Quy trình EPTA-Procedure 01:2014 (chuẩn EPTA 01:2014)	kg	1,8
Cấp độ bảo vệ		□ / II
Các giá trị đã cho có hiệu lực cho điện thế danh định [U] 230 V. Đối với điện thế thấp hơn và các loại máy dành riêng cho một số quốc gia, các giá trị này có thể thay đổi.		

## Vận Hành

### Chế Độ Hoạt Động

- Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.

### Sự Thổi (xem hình A)

- Để vận hành với chế độ “thổi”, gắn chắc vòi ống 7 thẳng hàng với dấu mũi tên nằm trên phần thoát khí 5.

### Sự Hút (xem hình B)

- Để vận hành với chế độ “hút”, gắn chắc vòi ống 7 thẳng hàng với dấu mũi tên nằm trên phần nhận khí 9.
- Thêm vào đó, luôn luôn gắn túi chứa bụi 8 lên trên phần thoát khí 5.

### Bắt Đầu Vận Hành

- **Tuân thủ đúng theo điện thế nguồn!** Điện thế của nguồn điện cung cấp phải tương ứng với số liệu ghi trên nhãn loại máy của máy bơm chân không.

Để tiết kiệm năng lượng, chỉ cho dụng cụ điện hoạt động khi sử dụng.

### Bật Mở và Tắt

- Để **mở** máy, nhấn công tắc Tắt/Mở 2.
- Để **khóa** công tắc Tắt/Mở, giữ nhấn và nhấn thêm nút khóa tự-chạy 3.
- Để **tắt** máy, nhả công tắc Tắt/Mở 2. Khi công tắc Tắt/Mở 2 đã được khóa, trước hết nhấn vào và sau đó nhả ra.

### Sự Điều độ Luồng khí

- Điều chỉnh khối lượng khí cần có bằng cách vận núm xoay 4:  
**vận theo chiều kim đồng hồ:** tăng khối lượng khí,  
**vận ngược chiều kim đồng hồ:** giảm khối lượng khí.

### Hướng Dẫn Sử Dụng

- Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.

Trong quá trình “thổi”, đảm bảo rằng không có xà bần/tạp chất có thể bị hút vào trong phần nhận khí 9. Không bao giờ được hút mà không gắn túi chứa bụi. Không được hút vật liệu có cạnh bén nhọn hay nóng như mảnh thủy tinh, tro nóng hay phoi kim loại. Khi hút, nên thường xuyên đổ sạch bao đựng bụi. Tuân thủ các qui định về môi trường khi đổ bỏ chất thải.

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.
- Để được an toàn và máy hoạt động đúng chức năng, luôn luôn giữ máy và các khe thông gió được sạch.

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng Bosch, hay một đại lý được Bosch ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

**Được quyền thay đổi nội dung mà không phải thông báo trước.**

#### **Thay chổi than (xem hình C)**

Kiểm tra chiều dài của chổi than khoảng 2–3 tháng một lần và nếu thấy cần hãy thay cặp chổi than mới.

Không bao giờ chỉ thay mỗi một chổi than mà thôi!

Chuẩn cứ để thay chổi than: Khi có thể nhìn thấy đường vạch có dấu chấm hay gạch ngang cách quãng trên bề mặt rộng của chổi than. Khi một trong hai chổi than đã mòn tận vạch ngang này, nếu thế, ta nên thay cả hai chổi than ngay lập tức để bảo vệ phần ứng, tránh khả năng gây hư hỏng.

**Ghi Chú:** Chỉ sử dụng chổi than do hãng Bosch cung cấp và được chỉ định cho sản phẩm của bạn.

- Sử dụng loại tua-vít thích hợp để tháo các nắp dẫy 6.
- Thay chổi than gắn lò xo chịu tải **10** và lắp các nắp dẫy vào như trước.

#### **Dịch Vụ Sau Khi Bán và Dịch Vụ Ứng Dụng**

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi sẽ trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo trì và sửa chữa các sản phẩm cũng như các phụ tùng thay thế của bạn. Hình ảnh chi tiết và thông tin phụ tùng thay thế có thể tìm hiểu theo địa chỉ dưới đây:

**www.bosch-pt.com**

Bộ phận dịch vụ ứng dụng Bosch sẽ hân hạnh trả lời các câu hỏi liên quan đến các sản phẩm của chúng tôi và linh kiện của chúng.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

#### **Việt Nam**

Công ty Trách Nhiệm Hữu Hạn Robert Bosch

Việt Nam, PT/SVN

Tầng 10, 194 Golden Building

473 Điện Biên Phủ

Phường 25, Quận Bình Thạnh

Thành Phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

Tel.: (08) 6258 3690 Ext 413

Fax: (08) 6258 3692

hieu.lagia@vn.bosch.com

www.bosch-pt.com

#### **Thải bỏ**

Máy, linh kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

Không được thải bỏ dụng cụ điện vào chung với rác sinh hoạt!

CE | 1

**en EU Declaration of Conformity****Blower**

Article number

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.  
Technical file at: \*

**GBL 800 E**

3 601 J80 4..

2006/42/EC EN 60745-1:2009+A11:2010  
≤ 2016-04-19: 2004/108/EC EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
≥ 2016-04-20: 2014/30/EU EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
2011/65/EU EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**BOSCH**

\* Robert Bosch Power Tools GmbH  
(PT/ETM9)  
70538 Stuttgart  
GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017